

## AKTIVNOSTI TIJEKOM 2015. GODINE

Kroz programe i projekte su financirane i realizirane brojne aktivnosti:

- **Kreativne radionice** (radovi izlagani i prodavani prilikom obilježavanja Tjedna udruga na Zrinjevcu, Međunarodnog dana gluhih u Gradu mladih, tijekom božićnih i uskršnjih blagdana u City centru One, Međunarodnog dana osoba s invaliditetom u dvorani V. Lisinski)
    - **voditeljica kreativne radionice – Gordana Vuger**, volonterka Saveza gluhih i nagluhih grada Zagreba
  - **Tečajevi znakovnog jezika** za građane – početni tečaj (oko 30 novih polaznika)
    - napredni tečaj (oko 20 polaznika)
    - tečaj međunarodnog znakovnog jezika (oko 25 polaznika)
    - **voditeljica - Lea Starčević** zaposlena na pojedinačnom projektu Javnih radova
    - **Gretel Murd**, vanjska suradnica
  - **edukacije znakovnog jezika:**
    - tečaj znakovnog jezika u Čakovcu
  - **Rekreacijske aktivnosti** organizirani sati za članove:
    - medicinska joga u Savezu
    - plivanje (bazeni Utrina)
    - badminton (tereni na Velesajmu)
  - **Obilježavanje međunarodnih dana gluhih** - izložba radova kreativne radionice na štandu na Cvjetnom trgu 26. rujna 2015.
    - Grad mladih: svečani ručak i proslava za 200tinjak članova
  - **Obilježavanje tjedna udruga** na Zrinjevcu, proslava Valentinova, Dana žena, Majčinog dana, Sv.Nikole, Božića i Nove Godine
  - **Izleti članova** – putovanje u Prag, izleti u Bjelovar, Kumrovec, Ozalj
  - **Ljetovanje** za 70 članova u Crikvenici, hostel "Stoimena"
- Nastavljeno je organizirano **ljetovanje djece** (15), članova sekcije roditelja i djece oštećena sluha „Medeki“ u Novom Vinodolskom.
- **Prehrana** za 20 članova Kluba „Iznad 60“ (2 – 3 puta tjedno) - osiguran dovoz toplih obroka
  - Od osobitog je značaja rad **STRUČNE SLUŽBE, SLUŽBE PODRŠKE GLUHIM I NAGLUHIM OSOBAMA TE PRAVNOG SAVJETOVALIŠTA** u okviru koje članovi mogu dobiti **informacije o pravima te pomoć u rješavanju različitih socijalnih pitanja, pomoć psihologa, pravnih savjeta** te korištenje usluga **tumača/prevoditelja**.

**- svakodnevni rad za članovima:**

- pomoć u ostvarivanju prava
- organizirana pomoć psihologa za članove
- povezivanje s nadležnim institucijama (upisi u srednju školu, na fakultete, ostvarena komunikacija i suradnja sa Zavodom za zapošljavanje, centrima za odgoj i obrazovanje, centrima za socijalnu skrb
- sudjelovanje u prekvalifikacijama, treninzima, edukacijama
- pokretanje inicijative i sudjelovanje u postupku smještavanja u domove za starije i nemoćne osobe
- sudjelovanje u rješavanju teškoća pojedinaca - psihološke, sociološke, karakterne
- sudjelovanje u rješavanju obiteljskih kriza
- pomoć u rješavanju imovinsko - pravnih problema članova
- rad sa studentima Studijskog centra socijalnog rada Pravnog fakulteta u Zagrebu

• **pružene usluge tumača/prevoditelja prevođenja u satima za:**

- a) školovanje - 476 sata,
- b) odlazak liječniku (pretrage, bolničko i ambulantno liječenje) - 1042 sati,
- c) odlazak u CZSS, HZMO, HZZO, HZZ, banku, policiju, kod odvjetnika ... - 1060 sati,
- d) radionice, treninge, seminare i događanja - 1210 sata
- e) sudski postupak - 188 sati,
- h) ostalo (prema potrebama članova, banka, pošta, vip, sprovodi, izleti...) – 1622 sata,
- i) organizirano ljetovanje gluhe djece – 384 sata
- j) organizirano ljetovanje starijih gluhih članova – 168 sati
- k) prevođenje Ivoni Mlakar u nastavi - 976 sati.

Ukupan broj sati pružene usluge prevođenja je: 7126 sati.

- **Predsjednica SGNGZ - a, Katarina Tonković, izvršna direktorica Mirjana Juriša i stručno osoblje je prošlo brojne seminare, edukacije, stručne skupove, radionice i slično:**
  - Trodnevnom seminar „**Uloga tumača u životu gluhih**“ u Beogradu od 22. veljače do 24. veljače 2015. godine u organizaciji Udruženja tumača lica oštećenog sluha Srbije, sudjelovala predsjednica Saveza i tumač/prevoditelj Marija Šoić.
  - Dvodnevna radionica "**Zagovarački aspekt rada udruga osoba s invaliditetom i njihovo održivo financiranje**" u organizaciji Američkog veleposlanstva i Ureda pravobraniteljice za osobe s invaliditetom; sudjelovala predsjednica Saveza i tumač/prevoditelj Marija Novina
  - Stručni skup povodom Međunarodnog dana žena u organizaciji SOIH-a i Pravobraniteljice za osobe s invaliditetom, sudjelovali stručni radnici Saveza
  - CAP seminar (Child Assault Prevention), seminar o prevenciji nasilja nad djecom u organizaciji udruge Korak po korak, sudjelovale stručne radnice Saveza
  - "**Tjedan hrvatskog znakovnog jezika**" u organizaciji Laboratorija za istraživanje znakovnog jezika i kulture gluhih Odsjeka za oštećenja sluha Edukacijsko-

rehabilitacijskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu na kojem su kao izlagači i slušači sudjelovali i stručni komunikacijski posrednici, zaposlenici, članovi i volonteri Saveza

- **Promocija knjiga "Jedna škola, dva jezika"** (L.Andrea Teruggi) i **"Znakovni jezik: najbolje prakse prevođenja u odgoju i obrazovanju"** (B.Chafin Seal) u suradnji s Hrvatskim društvom tumača i prevoditelja znakovnog jezika gluhih, sudjelovali stručni radnici i članovi Saveza
- **Prva konferencija žena s invaliditetom** u organizaciji SOIH-a i Mreže žena s invaliditetom pod pokroviteljstvom Ministarstva socijalne politika i mladih; sudjelovala predsjednica Saveza sa prevoditeljicom Marijom Šoić
- Međunarodna konferencija **"Osobe s invaliditetom i zapošljavanje: Uključivanje kroz posao – ostvarenje cilja"** u organizaciji EASPD i udruge Osvit na kojoj su sudjelovali tumači i prevoditelji znakovnog jezika, zaposlenici Savez
- **"Ljetna škola prevođenja"** organizirano u suradnji s Hrvatskim društvom tumača i prevoditelja znakovnog jezika gluhih, sudjelovali tumači/prevoditelji u Savezu gluhih i nagluhih grada Zagreba i Hrvatskom društvu tumača i prevoditelja znakovnog jezika gluhih
- **Info dani Ministarstva socijalne politike i mladih**, sudjelovalo stručno osoblje Saveza
- **Radionice na temu socijalnog planiranja** u organizaciji Grada Zagreba na kojoj je sudjelovalo stručno osoblje Saveza
- Edukacija **"Koraci u pokretanju zadruga za udruge kao jedan od oblika poslovnog udruživanja"** u organizaciji udruge Centar za civilne inicijative; sudjelovale pravnic a i socijalna radnica Saveza
- Konferencija EFSLI-a (Europski forum tumača znakovnog jezika) u Poljskoj pod temom "Reći ili ne reći"; sudjelovali mlađi članovi Saveza s tumačem/prevoditeljem Dorijanom Kavčić
- okrugli stol u organizaciji Gradske knjižnice Zagreb povodom Međunarodnog dana gluhih, sudjelovali zaposlenici i predsjednica sa tumačem/prevoditeljem Marijom Šoić
- jednodnevna edukacija u organizaciji Ministarstva socijalne politike i mladih za pružatelje socijalnih usluga koji nemaju sklopljen Ugovor s Ministarstvom i žele sudjelovati u pregovorima za sklapanje Ugovora o pružanju socijalnih usluga u mreži, a sudjelovale su socijalna radnica i pravnic a Saveza.
- dvodnevni Simpozij osoba sa invaliditetom u organizaciji SOIH-a, sudjelovala predsjednica Saveza sa tumačima/prevoditeljima Marijom Šoić i Nives Gotovac
- okrugli stol i koncert povodom **Međunarodni dan osoba s invaliditetom** u organizaciji URIHO – a, sudjelovali predsjednica Saveza, stručno osoblje i tumači/prevoditelji zaposleni u Savezu

- **Tribine Grada Zagreba:**  
*SOIH - predstavljanje programa i projekata „16 dana aktivizma“*  
*Socijalna slika Grada Zagreba 2015.*
- Stručno osoblje Saveza sudjelovalo je u europskim projektima u sklopu Erasmus+ programa čiji su nositelji udruge iz Rumunjske i Turske:
  - europski projekti u Rumunjskoj, Craiova:
    - a) **Inspecotrs for Accesability** - trening stručnih radnika o pristupačnosti za osobe s različitim vrstama invaliditeta
    - b) **DOSE – Delegate Ownership on Social Entrepreneurship** – trening za osposobljavanje mladih u pokretanju vlastitih socijalno poduzetničkih inicijativa
    - c) **„Community 2.0 – Creative CSR Instruments for Youth Projects“** o kreativnim metodama rada u socijalno odgovornom poslovanju
  - europski projekt u Turskoj, u Ankari:
    - a) **Transformers: Training of treners for youth projects** – trening za osposobljavanje osoba koje rade s mladim ljudima
- U suradnji sa **Hrvatskim zavodom za zapošljavanje** posebno smo se zalagali za zapošljavanje gluhih osoba. Suradnja koja je započela 2010. bila je izuzetno dobra, a nastavljena je i dalje.
- U okviru **PROGRAMA JAVNOG RADA** u Savezu gluhih i nagluhih grada Zagreba zaposleno 10 gluhih članova:

Anka Švigir  
 Ane Miljković  
 Elizabeta Pap Erceg  
 Gordan Selak  
 Ivica Brnjarski  
 Lea Starčević  
 Nada Kontrec  
 Ana Gamilec Mažuran  
 Mišel Dominko  
 Mirko Vukić

- Uz financijsku podršku Grada Sv. Nedelje nastavlja se **zapošljavanje daktilografa za gluhu učenicu** gimnazije L. Vranjanin
- Uz potporu Grada Zagreba, do kraja školske godine 2014./2015. zaposlena 2 nova stručna komunikacijska posrednika ( 1 tumač HZJ i 1 daktilograf ) za 2 gluha učenika u redovnoj nastavi (XII. gimnazija OŠ S.S.Kranjčević)
- Temeljem provedbe kvalitetnih programa i kvalitetnog rada SGNGZ - a, predsjednica **Katarina Tonković obnaša dužnost zastupnice Skupštine Grada Zagreba**, te je **članica 2 Povjerenstva Grada Zagreba**; za dodjelu stipendija Romima i studentima s invaliditetom te **2 gradska Odbora**; Odbor za socijalnu zaštitu i Odbor za kulturu, obrazovanje i sport

- Studenti Studijskog centra socijalnog rada Pravnog fakulteta u Zagrebu sudjelovali su u radu SGNGZ u okviru terenske prakse pod mentorstvom socijalnih radnica
- Suradnja s udrugom **Korak po korak, u prilagodbi CAP programa za gluha djecu** (program prevencije nasilja nad djecom), zaposlenici SGNGZ

- **SUDJELOVANJE U IZRADI JAVNIH POLITIKA**

- U obrazovnoj politici SGNGZ je sudjelovao u izradi **Pravilnika o pomoćnicima u nastavi i stručnih komunikacijskih pomoćnika, Pravilnika o osnovnoškolskom i srednješkolskom obrazovanju učenika s teškoćama u razvoju (NN 24/15) i Izmjena i dopuna Jedinstvenog popisa zdravstvenih kontraindikacija srednješkolskih obrazovnih programa u svrhu upisa u 1. Razred**, prema kojima učenik ima pravo na program primjeren njegovom oštećenju te na tumača/prevoditelja u nastavi.

- U suradnji s Ministarstvom socijalne politike i mladih SGNGZ sudjelovao u izradi **Zakona o hrvatskom znakovnom jeziku i ostalim sustavima komunikacije gluhih i gluhoslijepih osoba (NN 82/15)**

- predstavnik SGNGZ - a je član **Povjerenstva za osobe s invaliditetom Grada Zagreba** i sudjelovao je u izradi **Zagrebačke strategije za osobe s invaliditetom 2016.-2020.**

- Predsjednica je članica **2 Povjerenstva Grada Zagreba; za dodjelu stipendija Romima i studentima s invaliditetom te 2 gradska odbora: Odbor za socijalnu zaštitu i Odbor za obrazovanje i sport**

SGNGZ je samostalno ili u suradnji s drugim udrugama i institucijama organizirao ili sudjelovao u brojnim događanjima i inicijativama:

- organizirana **predavanja** u SGNGZ - u na temu **prava gluhih osoba u socijalnoj skrbi; dijabetesa i "zimskih bolesti (prehlada, viroza, gripa)"**

- u suradnji s udrugom Dlan organizirano predavanje i radionice o kineskoj kulturi

- **ciklus predavanja o gluhoći i hrvatskom znakovnom jeziku** u Gradskoj knjižnici Zagreb i Gradskoj knjižnici Velike Gorice povodom Međunarodnog dana gluhih

- **ciklus predavanja o gluhoći i komunikaciji s gluhim osobama** za zaposlenike ZET-a i za studente na Studiju sestrinstva

- u suradnji s kazalištem ZKM (Zagrebačko kazalište mladih) prikazana **predstava Emil i detektivi**, prilagođena gluhim, nagluhim, slijepim i slabovidnim osobama
- u suradnji s kazalištem Gavella, udrugom Dlan i udrugom Zamisli prikazana **predstava Fine mrtve djevojke**, prilagođena gluhim i slijepim osobama
- snimanje reportaže za **Dobro jutro Hrvatska** - Smotra polaznika tečaja Hrvatskog znakovnog jezika

Predsjednica  
Katarina Tonković